

## PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT Anul universitar 2009/2010

Profilul: **LITERE**

Domeniul: **Științe umaniste LIMBI MODERNE APLICATE**

Specializarea: **Limbi moderne aplicate (A, A<sup>1</sup> – engleză / franceză / germană) (A<sup>1</sup> – spaniolă): se combină câte 2 din limbile enumerate, spaniola doar A<sup>1</sup>.**

Titlul absolventului: **Licențiat în limbi moderne aplicate**

Durata studiilor: **3 ani**

Forma de învățământ: **zi**

### Competențe:

Competențe de bază referitoare la limba studiată

Competențe cognitive

- înțelegerea proceselor care stau la baza dezvoltării vocabularului limbii studiate;
- înțelegerea relațiilor semantice între cuvinte – sinonimia, antonimia, omonimia, cuvintele polisemantice;
- înțelegerea și identificarea figurilor de stil bazate pe transfer de înțeles – metafora, metonimia;
- înțelegerea diferențelor dintre română și limba studiată, existente în sfera lexicală.

Competențe aplicativ-practice

- selectarea termenilor adecvați în exprimare, în funcție de registru și scop comunicațional;
- capacitatea de a descrie cu acuratețe aspectele semantice ale limbii studiate, de a analiza un text și a înțelege modul de formare al cuvintelor, de a stabili echivalente de traducere pentru diverse lexeme.

Competențe de comunicare

- folosirea corectă a vocabularului limbilor engleză, franceză, germană, spaniolă, oral și în scris, în funcție de context și registru de limbă;
- redactarea și prezentarea unor articole științifice despre noțiunile introduse la curs.

Competențe de bază referitoare la practica traducerii

Competențe cognitive

- recunoașterea fără dificultate a componentelor de sens ale unei unități lexico-semantice;
- acumularea de cunoștințe în vederea ulterioarei folosiri a metodelor, tehnicilor și procedurilor de traducere semantică sau cognitivă.

Competențe aplicativ-practice

- traducerea adecvată, fie semantică, fie cognitivă, a diferitelor tipuri de texte, în funcție de anumiți factori contextuali și co-textuali.

Competențe de comunicare

- dovedirea comprehensiunii imediate în relațiile de explicare și fixare a unor itemi translaționali;
- argumentarea soluțiilor de traducere.

### I. Cerințe pentru obținerea diplomei de licență

180 credite la discipline obligatorii și opționale;

30 credite la examenul de licență;

Studentii pot urma opțional modulul de Pregătire pedagogică asigurat de Departamentul pentru pregătirea personalului didactic.

### II. Structura anului universitar (în săptămâni)

Anul de studiu	Activități didactice		Sesiuni de examene			Vacanțe		
	Sem. I	Sem. II	Iarnă	Vară	Restanțe	Iarnă	Primăvară (Paști)	Vară
I	14	14	4	4	2	2 + 1	3 zile	10
II	14	14	4	4	2	2 + 1	3 zile	10
III	14	10	4	4	2	2 + 1	3 zile	10

### III. Numărul orelor pe săptămână (obligatorii)

Anul	Semestrul I	Semestrul II
I	20	21
II	20	20
III	20	20

### IV. Examenul de licență

- 1) Perioada de întocmire a lucrării de diplomă: semestrele 5-6.
- 2) Perioada de definitivare a lucrării de diplomă: ultimele 4 săptămâni din anul terminal.
- 3) Perioada de susținere a examenului de licență: iulie 2012.

## ANUL I

Nr. crt.	Discipline obligatorii	Cod disciplină	Semestrul I					Semestrul II				
			C	S	L	Forma verific.	Nr. cred	C	S	L	Forma verific.	Nr. cred.
<b>Discipline fundamentale obligatorii</b>												
1.	Limba română: Ortoepie, ortografie și punctuație	LTC1101	1	1	-	C	4	-	-	-	-	-
2.	Introducere în lingvistică	LTC1102	1	-	-	C	2	-	-	-	-	-
3.	Analiza discursului	LTC1103						1	1		E	2
4.	Terminologie	LTC1104	1	-	-	C	2	-	-	-	-	-
5.	Limba română: Cultivarea limbii	LTC1205	-	-	-	-	-	1	1	-	C	2
6.	Istoria traducerii	LTC1206	-	-	-	-	-	2	-	-	E	2
<b>Total parțial</b>			<b>3</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6</b>
<b>Discipline de specialitate obligatorii</b>												
7.	A Limba contemporană: Limba engleză, franceză, germană	LS1106 LS1206	1	1	-	E	4	1	1	-	E	4
8.	A Inițiere practică și teoretică în traducere	LS1107 LS1207	-	-	2	V	3	-	-	2	V	2
9.	A Traducere din limba A în limba română: tipologia textelor (informativ, descriptiv), tipologia traducerilor. Curs practic	LS1108	-	-	2	V	3	-	-	-	-	-
10.	A Traducere gramaticală din limba română în limba A	LS1209	-	-	-	-	-	-	-	2	V	2
11.	A <sup>1</sup> Limba contemporană: Limba engleză, franceză, germană, spaniolă	LS1110 LS1210	1	1	-	E	4	1	1	-	E	4
12.	A <sup>1</sup> Inițiere practică și teoretică în traducere	LS1111 LS1211	-	-	2	V	2	-	-	2	V	4
13.	A <sup>1</sup> Traducere din limba A <sup>1</sup> în limba română: tipologia textelor (informativ, descriptiv), tipologia traducerilor. Curs practic	LS1112	-	-	2	V	2	-	-	-	-	-
14.	A <sup>1</sup> Traducere gramaticală din limba română în limba A <sup>1</sup>	LS1213	-	-	-	-	-	-	-	2	V	2
15.	Practică*	LS1214	-	-	-	-	-	-	-	-	V	2
<b>Total parțial</b>			<b>2</b>	<b>2</b>	<b>8</b>	<b>-</b>	<b>18</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>8</b>	<b>-</b>	<b>20</b>
<b>Discipline de specialitate facultative</b>												
15.	Curs practic intensiv Lb. A / A <sup>1</sup>	LJ1115 LJ1215	-	-	2	V	2	-	-	2	V	2
<b>Total parțial</b>			<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>2</b>
<b>Discipline complementare obligatorii</b>												
16.	Tehnoredactare computerizată în rom./ fr. / engl. / germ. / span.	LTC1116	-	-	2	C	2	-	-	-	-	-
17.	Instituții europene	LTC1217	-	-	-	-	-	1	-	-	C	2
<b>Total parțial</b>			<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>
<b>Discipline complementare opționale</b>												
18.	Limba modernă B: fr./ engl. /germ. / sp. / it. / rusă / sb. și cr. – curs practic	LC1118 LC1218	-	-	2	V	2	-	-	2	V	2
<b>Total parțial</b>			<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>2</b>
<b>Discipline complementare facultative</b>												
19.	Limbi străine	LJ1119 LJ1219	-	-	2	V	2	-	-	2	V	2
20.	Tehnoredactare computerizată în rom / fr. / engl. / germ. / span.	LJ1220	-	-	-	-	-	-	-	2	V	2
21.	Educație fizică*	LJ1121 LJ1221	-	-	1	V	1	-	-	1	V	1
<b>Total parțial</b>			<b>-</b>	<b>-</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>5</b>	<b>-</b>	<b>5</b>
<b>Total ore obligatorii / Total credite disc. obligatorii pe săptămână</b>			<b>5</b>	<b>3</b>	<b>12</b>		<b>30</b>	<b>7</b>	<b>4</b>	<b>10</b>		<b>30</b>
			<b>20</b>				<b>30</b>	<b>21</b>				<b>30</b>

\*Practica de specialitate (traduceri) se efectuează la sfârșitul semestrului al II-lea. Total 28 ore / 2 credite.

\*\*Educație fizică, 1 oră săptămânal, activitatea studentului se notează cu admis / respins.

## ANUL al II-lea

Nr. crt.	Discipline obligatorii	Cod disciplină	Semestrul I					Semestrul II				
			C	S	L	Forma verific.	Nr. cred.	C	S	L	Forma verific.	Nr. cred.
<b>Discipline fundamentale obligatorii</b>												
22.	Limba română: Tehnici de exprimare orală	LTC2322	1	1	-	E	2	-	-	-	-	-
23.	Traducere și traductologie	LTC2323 LTC2423	2	-	-	E	2	-	-	-	-	-
24.	Limba română: Tehnici de exprimare scrisă (redactare, sinteză, rezumare, etc.)	LTC2424	-	-	-	-	-	1	1	-	E	2
<b>Total parțial</b>			<b>3</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>
<b>Discipline de specialitate obligatorii</b>												
25.	A Limba contemporană: Limba engleză, franceză, germană	LS2325 LS2425	1	1	-	E	4	1	1	-	E	4

26.	A Cultură și civilizație engleză / franceză și francofonă/ germană	LS2326 LS2426	1	-	-	E	2	2	-	-	E	2
27.	A Traducere generală. Curs practic (Din limba română în limba A):	LS2327 LS2427	-	-	1	V	2	-	-	1	V	2
28.	A Traducere din limba A în limba română: tipologia și genurile textelor (injonctiv, predictiv, narativ), tipologia traducerilor. Curs practic	LS2328 LS2428	-	-	1	V	2	-	-	2	V	3
29.	A Terminologie engleză / franceză / germană	LS2329	1	1	-	C	2	-	-	-	-	-
30.	A <sup>1</sup> Limba contemporană: Limba engleză, franceză, germană, spaniolă	LS2330 LS2430	1	1	-	E	4	1	1	-	E	4
31.	A <sup>1</sup> Cultură și civilizație engleză / franceză și francofonă / germană / spaniolă	LS2331 LS2431	1	-	-	E	2	2	-	-	E	2
32.	A <sup>1</sup> Traducere generală. Curs practic (Din limba română în limba A <sup>1</sup> ):	LS2333 LS2433	-	-	1	V	2	-	-	1	V	2
33.	A <sup>1</sup> Traducere din limba A <sup>1</sup> în limba română: tipologia și genurile textelor (injonctiv, predictiv, narativ), tipologia traducerilor. Curs practic	LS2332 LS2432	-	-	1	V	2	-	-	2	V	3
34.	A <sup>1</sup> Terminologie engleză / franceză / germană / spaniolă	LS2334 LS2434	1	1	-	C	2	-	-	-	-	-
35.	Practică*	LS2435	-	-	-	-	-	-	-	-	V	2
<b>Total parțial</b>			<b>6</b>	<b>4</b>	<b>4</b>		<b>24</b>	<b>6</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>-</b>	<b>24</b>
<b>Discipline de specialitate facultative</b>												
36.	Curs practic intensiv Lb. A / A <sup>1</sup>	LJ2336 LJ2436	-	-	2	V	2	-	-	2	V	2
<b>Total parțial</b>			<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>2</b>
<b>Discipline complementare opționale</b>												
37.	Limba modernă B: fr./ engl. /germ. / sp. / it. / rusă / sb. și cr. – curs practic	LC2337 LC2437	-	-	2	V	2	-	-	2	V	2
38.	Introducere în literatură A	LC2438	-	-	-	-	-	1	1	-	C	2
<b>Total parțial</b>			<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>4</b>
<b>Discipline complementare facultative</b>												
39.	Limbi străine	LJ2339 LJ2439	-	-	2	V	2	-	-	2	V	2
40.	Educație fizică**	LJ2340 LJ2440	-	-	1	V	1	-	-	1	V	1
41.	Baze de date (în lb. fr., engl., germ., sp., it.)	LJ2341 LJ2441	-	-	2	V	1	-	-	-	-	-
<b>Total parțial</b>			<b>-</b>	<b>-</b>	<b>5</b>	<b>-</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>3</b>
<b>Total ore obligatorii / Total credite disc. obligatorii pe săptămână</b>			<b>9</b>	<b>5</b>	<b>6</b>		<b>30</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>8</b>		<b>30</b>

\*Practica de specialitate (traduceri) se efectuează la sfârșitul semestrului al II-lea. Total 28 ore / 2 credite.

\*\*Educație fizică, 1 oră săptămânal, activitatea studentului de notează cu admis / respins

## ANUL al III-lea

Nr. crt.	Discipline obligatorii	Cod disciplină	Semestrul I				Semestrul II					
			C	S	L	Forma verific.	Nr. cred.	C	S	L	Forma verific.	Nr. cred.
<b>Discipline fundamentale obligatorii</b>												
42.	Limba română: Sintagmatică	LTC3542	1	1	-	C	3	-	-	-	-	-
43.	Limba română: Lingvistica textului	LTC3643	-	-	-	-	-	1	1	-	C	4
<b>Total parțial</b>			<b>1</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>4</b>
<b>Discipline de specialitate obligatorii</b>												
44.	A Limba contemporană: Limba engleză, franceză, germană	LS3544 LS3644	1	1	-	E	4	1	1	-	E	4
45.	A Metodologia traducerii din limba A în limba română	LS3545 LS3645	1	1	-	E	3	1	1	-	E	3
46.	A Echivalențe în traducere. Curs practic	LS3546 LS3646	-	-	1	V	2	-	-	2	V	2
47.	A Traducere din limba A în limba română: tipologia și genurile textelor (argumentativ, conversational), tipologia traducerilor. Curs practic	LS3547 LS3647	-	-	1	V	2	-	-	2	V	2
48.	A <sup>1</sup> Limba contemporană: Limba engleză, franceză, germană, spaniolă	LS3548 LS3648	1	1	-	E	3	1	1	-	E	3
49.	A <sup>1</sup> Metodologia traducerii din limba A <sup>1</sup> în limba română	LS3549 LS3649	1	1	-	E	3	1	1	-	E	3
50.	A <sup>1</sup> Echivalențe în traducere. Curs practic	LS3550 LS3650	-	-	1	V	2	-	-	2	V	2
51.	A <sup>1</sup> Traducere din limba A <sup>1</sup> în limba română: tipologia și genurile textelor (argumentativ, conversational), tipologia traducerilor. Curs practic	LS3551 LS3651	-	-	1	V	2	-	-	1	V	3
52.	Metodologia cercetării științifice (A și A <sup>1</sup> )	LS3552 LS3652	1	1	-	C	2	-	-	-	-	-
53.	Traducerea textului literar	LS3653	-	-	-	-	-	-	-	2	V	2

	<b>Total parțial</b>		<b>5</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>23</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>-</b>	<b>28</b>
	<b>Discipline complementare obligatorii</b>											
54.	Introducere în literatura A <sup>1</sup>	LC3554	1	1	-	V	2	-	-	-	-	-
	<b>Total parțial</b>		<b>1</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
	<b>Discipline complementare opționale</b>											
55.	Limba modernă B: ff. / engl. / germ. / sp. / it. / rusă / sb. și cr. – curs practic	LC3555 LC3655	-	-	2	V	2	-	-	2	V	2
	<b>Total parțial</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>2</b>
	<b>Discipline complementare facultative</b>											
56.	Literatura comparată pentru A și A <sup>1</sup>	LJ3556 LJ3656	1	1	-	C	2	1	1	-	C	2
	<b>Total parțial</b>		<b>1</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>
<b>Total ore obligatorii / Total credite disc. obligatorii pe săptămână</b>			<b>7</b>	<b>7</b>	<b>6</b>			<b>5</b>	<b>5</b>	<b>10</b>		
			<b>20</b>				<b>30</b>	<b>20</b>				<b>30</b>

Decan,  
Prof. univ. dr. Otilia HEDEȘAN